

F 90 - F 130



104609 - 104636

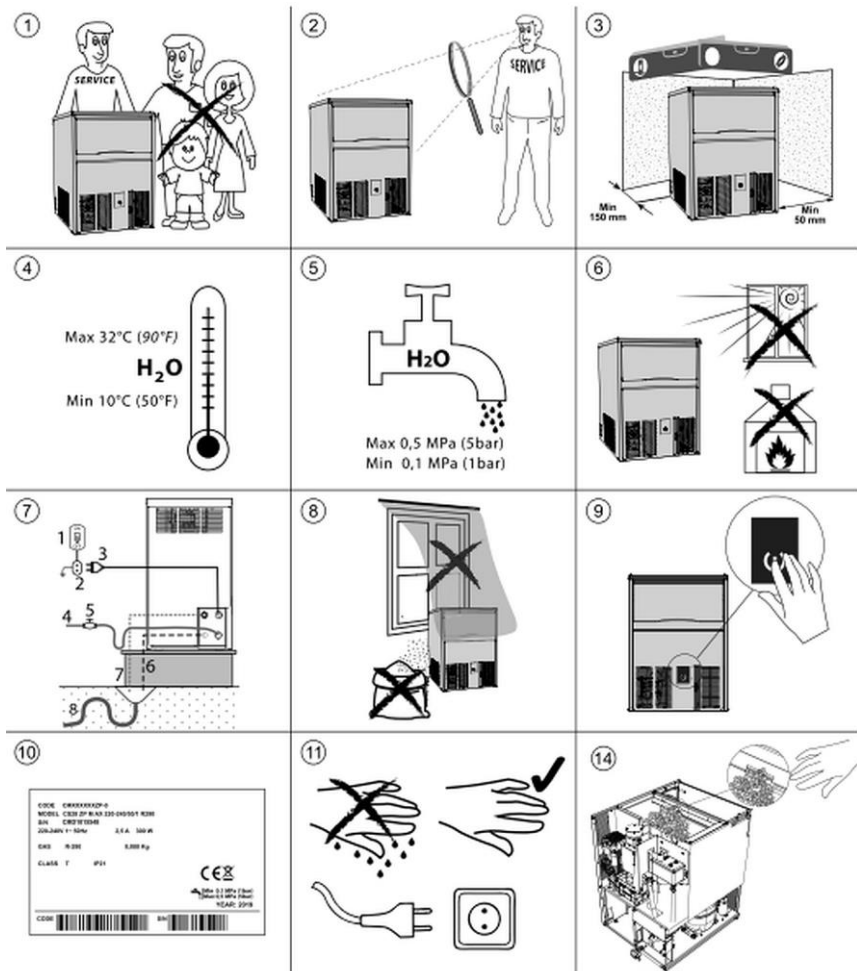
Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 1.0

Data sporządzenia: 2021-11-25



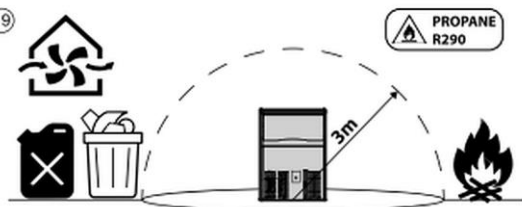
15



16



19



Skrócona instrukcja



DOTKNAĆ



3''



STOP
START



Stan pracy

Stan wskaźnika LED

Standby

co 30''

Zasobnik pełen

co 10''

Rozpoczęcie cyklu
produkcyjnego

co 0,5''

Produkcja lodu

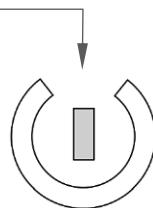
ON

Alarm Blackout

ON 5'' + OFF

Cykl czyszczenia

ON 3'' + OFF



W przypadku alarmu:

1. Aby wyłączyć brzęczek, dotknąć przycisku obsługi.
2. Ponownie dotknąć przycisku obsługi, aby zresetować alarm (jeśli został zatrzymany).

UWAGA! W przypadku kolejnych alarmów skontaktować się z serwisem.



**Ustawienie
Wilgotność lodu**



**Ustawienie
Sonda zasobnika**

1 Faza lodu 3 - KROTNIE
DOTKNAĆ

1 Faza Standby 3 - KROTNIE
DOTKNAĆ

2 BIAŁY CZERWONY
Dotknąć,
kolor/wilgotność %

2 BIAŁY CZERWONY
Dotknąć,
aby zmienić kolor

3 Po 60'' ustawienie
zostaje zapisane

3 Po 60'' ustawienie
zostaje zapisane

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	5
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	5
2	Informacje ogólne	6
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	6
2.2	Ochrona praw autorskich	6
2.3	Deklaracja zgodności.....	6
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	7
3.1	Kontrola dostawy	7
3.2	Opakowanie.....	7
3.3	Magazynowanie	7
4	Parametry techniczne.....	8
4.1	Dane techniczne	8
4.2	Funkcje urządzenia.....	9
4.3	Zestawienie podzespołów urządzenia	10
5	Instalacja i obsługa	11
5.1	Instalacja.....	11
5.2	Obsługa	14
6	Czyszczenie	18
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia	18
6.2	Czyszczenie.....	19
7	Możliwe usterki	20
8	Utylizacja	26



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

PL

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektrycznego należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyspieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.
- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne urządzenia powinny być odkryte.

- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

Personel obsługujący

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- przygotowanie lodu płatkowego.

To urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku profesjonalnego.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

PL

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Wersja / właściwości

- Chłodzenie: chłodzenie powietrzem
- Czujnik poziomu napełnienia
- Produkcja przy pomocy pionowego systemu parownika
- Sterowanie: elektroniczne
- Włącznik/wyłącznik / przycisk obsługi
- Lampka kontrolna
- Możliwość zabudowy
- W zestawie: 1 szufelka do lodu

Nazwa:	Łusarkarka do lodu F 90
Nr art.:	104609
Materiał:	CNS 18/10
Pojemność zasobnika w kg:	18
Produkcja maks. kg / 24 godz.:	90
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R290 / 0,070
Klasa klimatyczna:	T
GWP:	3
Przyłącze wody:	3/4"
Odpływ wody Ø w mm:	20
Wartość przyłączeniowa:	0,41 kW 220-240 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	500 x 610 x 690
Ciężar w kg:	46,6

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Nazwa:	Łuskarka do lodu F 130
Nr art.:	104636
Materiał:	CNS 18/10
Pojemność zasobnika w kg:	18
Produkcja maks. kg / 24 godz.:	130
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R290 / 0,070
Klasa klimatyczna:	T
GWP:	3
Przyłącze wody:	3/4"
Odpływ wody Ø w mm:	20
Wartość przyłączeniowa:	0,69 kW 220-240 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	500 x 597 x 694
Ciężar w kg:	50,0

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

PL

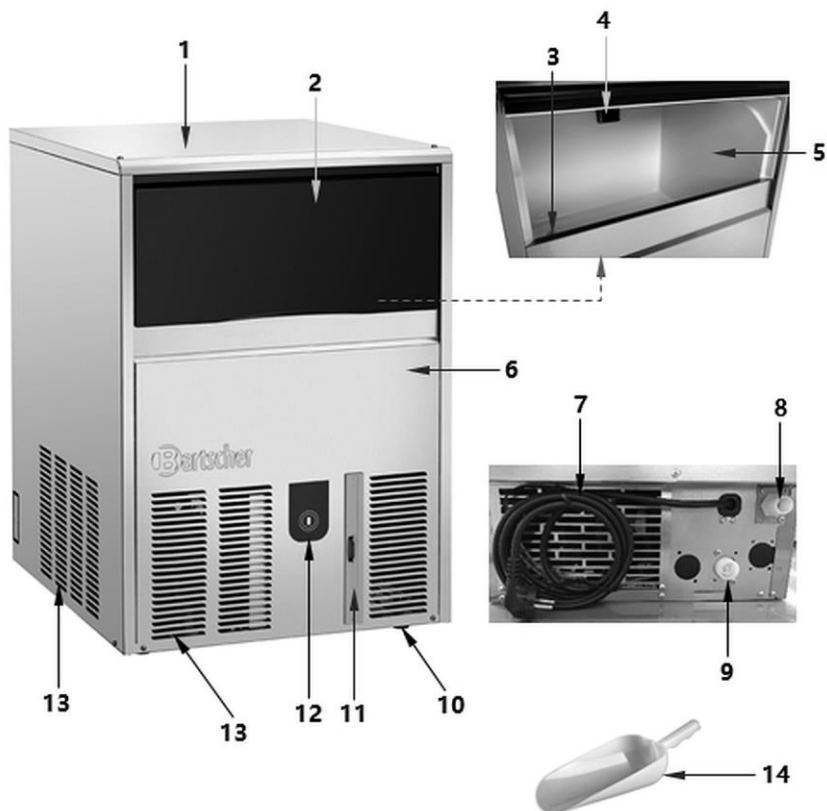
4.2 Funkcje urządzenia

Lód płatkowy w urządzeniu formowany jest w specjalnym pionowym parowniku wykonanym z miedzi ze śrubą wewnątrz, która wypycha w stronę wylotu schłodzoną, zamrożoną w lód wodę i pozwala jej opaść do zasobnika. Dopóki nie ma żadnych komunikatów alarmowych, produkcja przebiega bez przerwy i zatrzymuje się dopiero po wyłączeniu zasilania lub przy pełnym zasobniku, gdy czujnik poziomu napełnienia na podczerwień w zasobniku aktywuje się i zatrzymuje produkcję.

Gdy tylko lód płatkowy zostanie pobrany z zasobnika, czujnik poziomu napełnienia ponownie umożliwia produkcję lodu płatkowego i urządzenie ponownie rozpoczyna produkcję. Ilość lodu płatkowego, który jest produkowany, zależy od temperatury wody i pomieszczenia.

Jeśli urządzenie zatrzyma się z powodu awarii, wskaźnik LED na przycisku obsługi zapala się lub mruga na czerwono lub biał.

4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia



PL

1. Obudowa
2. Pokrywa zasobnika
3. Otwór spustowy wody
4. Otwór wylotowy lodu płatkowego
5. Zasobnik
6. Osłona przednia
7. Przewód przyłączeniowy z wtyczką sieciową
8. Przyłącze wody
9. Port spustowy
10. Nóżki (4x)
11. Filtr powietrza
12. Przycisk obsługi
13. Otwory wentylacyjne
14. Szufelka do lodu

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja



OSTROŻNIE!

W przypadku nieprawidłowej instalacji, ustawienia, obsługi, konserwacji lub przy niewłaściwym postępowaniu z urządzeniem może dojść do szkód na osobach i rzeczach.

Ustawienie i instalacja, jak również naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis techniczny zgodnie z obowiązującym w danym kraju ustawodawstwem.

WSKAZÓWKA!

Producent nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji z tytułu szkód, które można przypisać nieprzestrzeganiu przepisów lub niewłaściwej instalacji.

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:

- równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
 - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
 - łatwo dostępna
 - posiadająca dobrą wentylację.
- Urządzenie można załadować i rozładować za pomocą wózka widłowego lub wózka paletowego o długości wynoszącej ponad połowę długości urządzenia.
 - Podnośnik musi być dobrany zgodnie z wymiarami zapakowanego urządzenia/elementów oraz wagą urządzenia.
 - Podczas obsługi należy przedsięwziąć wszelkie niezbędne środki ostrożności, aby nie uszkodzić urządzenia.
 - Zdjąć kartonowe opakowanie z drewnianej podstawy, na której stoi urządzenie.
 - Następnie podnieść urządzenie za pomocą odpowiedniego urządzenia do podnoszenia (wózek podnośnikowy lub podobny) i wyciągnąć drewnianą podstawę.
 - Ustawić urządzenie na odpowiednim miejscu.

PL

Wymagania do miejsca instalacji

Wybierając miejsce instalacji urządzenia należy zapewnić następujące warunki:

- temperatura otoczenia nie może być niższa niż 10 °C (50 °F) oraz nie może przekraczać 43 °C (110 °F);
- temperatura wody nie może być niższa niż 10 °C (50 °F) oraz nie może przekraczać 32 °C (90 °F) (rys. 4 na początku instrukcji obsługi);
- ciśnienie doprowadzanej wody nie może być mniejsze niż 0,1 MPa (1 bar) oraz nie może być wyższe niż 0,5 MPa (5 bar). Jeżeli ciśnienie przekracza 0,5 MPa, pomiędzy doprowadzeniem wody a urządzeniem należy zainstalować reduktor ciśnienia (rys. 5);
- w pobliżu nie mogą znajdować się żadne źródła ciepła,
- urządzenie nie może być wystawione na bezpośrednie promieniowanie słoneczne (rys. 6);
- miejsce musi być wolne od kurzu, gdyż kondensator jednostki chłodzącej może się szybko zatkać (rys. 8);
- wentylator jednostki chłodzącej nie może być przykryty (rys. 8),
- urządzenie nie może być instalowane w obszarach obniżonych, gdyż w przypadku ewentualnych nieszczelności środek chłodzący będzie opadał na dół (rys. 15),

Instalacja i obsługa

- w promieniu 3 m nie mogą znajdować się żadne paliwa, materiały palne lub wybuchowe oraz musi być zapewniona wystarczająca cyrkulacja powietrza (rys. 19).
- Należy zachować minimalny odstęp od ścian i innych przedmiotów 150 mm od tyłu, a także 50 mm z boku (rys. 3).
- Wypoziomować urządzenie (rys. 3). Jeśli urządzenie nie jest wypoziomowane, może to negatywnie wpływać na jego funkcjonalność oraz na odpływ wody.

Przyłącze wody

1. Zainstalować urządzenie w pobliżu przyłącza wody.

UWAGA!

Urządzenie podłączać tylko do przyłącza wody o jakości wody pitnej. W przeciwnym razie należy zainstalować urządzenie do oczyszczania wody.

2. Przyłącza wody należy wykonać przed przyłączami elektrycznymi.
3. Podłączyć załączony wąż doprowadzający wodę 3/4" do przyłącza wody.
4. Podłączyć drugi koniec tego węża do przyłącza wody z tyłu urządzenia.

WSKAZÓWKA!

Ze względów praktycznych i bezpieczeństwa zalecamy montaż zaworu odcinającego, który nie jest objęty zakresem dostawy (rys. 7):

1. Przełącznik; 2. Gniazdo; 3. Wtyczka; 4. Przyłącze wody; 5. Zawór odcinający;
6. Odpływ wody z kondensatora: wersja chłodzenia wody;
7. Odpływ wody z zasobnika; 8. Odpływ wody do otwartego syfonu.

Odpływ wody

1. Podłączyć załączony wąż odprowadzający wodę do złącza spustowego z tyłu urządzenia.
2. Drugi koniec węża odprowadzającego wodę wprowadzić do otwartego syfonu (rys. 7).

WSKAZÓWKA!

Aby zapewnić doskonałe odprowadzanie wody, przewód odprowadzający wodę musi mieć nachylenie co najmniej 3%, przy czym należy zwrócić uwagę, aby nie był on poplątany ani załamany.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.

- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Maksymalna dopuszczalna tolerancja w odniesieniu do różnicy napięć wynosi $\pm 10\%$ wartości nominalnej.
- Obwód elektryczny pomiędzy urządzeniem a przyłączem zasilającym należy wyposażyć w odpowiedni rozłącznik wielobiegunowy (rys. 7), który jest w stanie zapewnić odległość rozwarcia styków umożliwiającą całkowite oddzielenie w warunkach III kategorii przepięciowej.
- Jeśli urządzenie zostanie wniesiona zimą z zewnątrz do pomieszczenia, przed włączeniem należy pozostawić ją na kilka godzin, aby ogrzała się do temperatury pokojowej.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania elektrycznego odczekać 1 godzinę, aż czynnik chłodzący osiadzie.
- Po awarii zasilania lub po wyciągnięciu wtyczki z gniazda, urządzenie można podłączyć ponownie do zasilania po co najmniej 5 minutach.

PL

5.2 Obsługa

Przygotowanie urządzenia

1. Z zasobnika urządzenia wyciągnąć wszystkie akcesoria (wąż doprowadzający wodę, wąż odprowadzający wodę, szufelkę do lodu, dokumenty).
2. Przed użytkowaniem urządzenie należy oczyścić według wskazówek zawartych w rozdziale 6 „**Czyszczenie**“.
3. Dokładnie osuszyć urządzenie.

Wskazówki dla użytkownika

- Jeśli urządzenie jest zainstalowane w obszarach, w których woda pitna ma wysoką zawartość soli, należy postępować zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć możliwych awarii.
- Aby lód nie nabierał nieprzyjemnego zapachu lub smaku, w zasobniku nigdy nie przechowywać żywności, butelek ani niczego innego.
- Podczas normalnej eksploatacji nie zostawiać otwartej klapy zasobnika.

Uruchomienie

1. Przed uruchomieniem sprawdzić, czy przyłącza wody i prądu są wykonane prawidłowo.
2. Sprawdzić, czy opaski, śruby, trzpienie i zaciski są mocno dociągnięte i nie poluzowały się podczas transportu, aby zapobiec wyciekowi wody lub innym usterkom podczas pracy.
3. Otworzyć kran przyłącza wody.
4. Podłączyć urządzenie do pojedynczego gniazdka.

Urządzenie znajduje się teraz w trybie Standby. Przycisk obsługi mruga co 30 sekund.

5. Aby wyjść z trybu Standby i włączyć urządzenie, dotykać przycisk obsługi przez przynajmniej 3 sekundy, aż długim sygnałem dźwiękowym zostanie zakomunikowane uruchomienie się urządzenia.

Podczas całego cyklu produkcyjnego wskaźnik LED na przycisku obsługi świeci na biało.

Gdy zasobnik osiągnie maksymalny stan napelnienia, słychać sygnał dźwiękowy i wskaźnik LED mruga tak długo, dopóki lód płatkowy nie zostanie pobrany i urządzenie ponownie wejdzie w tryb produkcji.

WSKAZÓWKI!

Zalecamy, aby nie używać lodu płatkowego pochodzącego z pierwszych 5 cykli produkcyjnych.

Łuskarka do lodu wyposażona jest w sondę temperatury znajdującą się w zasobniku (rys. 14), która zatrzymuje urządzenie i produkcję lodu płatkowego, gdy sonda wchodzi w kontakt z lodem płatkowym zgromadzonym w zasobniku.

Nigdy nie zamykać zasilania wody w trakcie pracy urządzenia, a także nie zakrywać ani nie zatykać otworów wlotowych powietrza.

Po pobraniu lodu płatkowego z zasobnika można oczyścić sondę z ewentualnych pozostałości lodu, aby szybciej rozpoczął się ponowny proces produkcji (rys. 14).

Ustawienie wilgotności lodu

Możliwe jest dostosowanie udziału wody w lodzie (w ograniczonym stopniu), co można zrobić w następujący sposób:

1. Przy pracującym urządzeniu wcisnąć 3-krotnie w przeciągu 2 sekund przycisk obsługi (rys. 9).

Przycisk obsługi przybiera kolor pomiędzy białym a czerwonym.

2. Aby zwiększyć zawartość wilgoci w lodzie płatkowym, naciskać przycisk obsługi, aż kolor zmieni się na czerwony.

3. Aby zredukować zawartość wilgoci w lodzie płatkowym, naciskać przycisk obsługi, aż kolor zmieni się na biały.

Jeśli przycisk obsługi nie zostanie naciśnięty przez 5 sekund, wprowadzone ustawienie zostanie zapisane i nastąpi wyjście z fazy zmian (rys. 9).

Ustawianie sondy w zasobniku

Z czasem ze względu na zmianę temperatury otoczenia ustawiona wartość sondy temperatury w zasobniku może okazać się niewystarczająca. Aby ustawić tę wartość, należy postępować w następujący sposób:

1. W trybie Standby wcisnąć 3-krotnie w przeciągu 2 sekund przycisk obsługi (rys. 9).

Przycisk obsługi świeci na biało lub czerwono.

2. Aby podwyższyć ustawioną temperaturę, należy wcisnąć przycisk obsługi (rys. 9) i spróbować zwiększyć czerwony.
3. Aby zredukować temperaturę, naciskać przycisk obsługi, aż kolor zmieni się na biały.

Jeśli przycisk obsługi nie zostanie naciśnięty przez 5 sekund, wprowadzone ustawienie zostanie zapisane i nastąpi wyjście z fazy zmian (rys. 9).

PL

Usterki

UWAGA!

W przypadku nieprawidłowego działania urządzenie należy odłączyć od zasilania prądem i zasilania wodą. Skontaktować się z autoryzowanym serwisem, sprawdzić urządzenie i zlecić naprawę.

- Sprawdzić, czy kran doprowadzenia wody jest otwarty.
- Sprawdzić, czy urządzenie posiada zasilanie elektryczne: wtyczka jest prawidłowo włożona, a rozłącznik jest włączony.
- Upewnić się, że z powodu luźnych śrub nie powstają dziwne wibracje.
- W przypadku prac koniecznych z powodu utraty wody, dokręcenia śrub itp., urządzenie należy zawsze najpierw wyłączyć i sprawdzić, czy nieszczelność nie jest spowodowana zatknięciem odpływów.
- Jeśli urządzenie produkuje zbyt mało lodu sprawdzić, czy skraplacz nie jest brudny lub czy nie wycieka czynnik chłodniczy.
- Sprawdzić działanie sondy zasobnika: umieszczając kostkę lodu na sondzie wewnątrz zasobnika, urządzenie (rys. 14) powinno zatrzymać się w ciągu 1 minuty i automatycznie ponownie się uruchomić wkrótce po usunięciu kostki lodu.

Instalacja i obsługa

- Pomiędzy latem a zimą sonda w zasobniku może zmieniać maksymalną produkowaną ilość lodu. Aby zmienić ustawienie sondy należy postępować zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „**Ustawianie sondy w zasobniku**“.

Wskaźniki stan pracy / stan alarmu

Przycisk obsługi posiada kombinację kolorów białego i czerwonego, kolory wskazują stan pracy lub stan alarmu:



Wskaźnik / alarm	Wskaźnik LED czerwony	Wskaźnik LED biały
(AL03) Alarm braku wody	ON 3"	mruga 1x
(AL04) Alarm uszkodzenia sondy do przechowywania lodu	mruga 3x	ON 3"
(AL05) Wskazówka dotycząca regularnej konserwacji	ON 3"	ON 3"
(AL06) Kondensacja wysokotemperaturowa	ON	OFF
(AL07) Uszkodzona sonda kondensatora	mruga 4x	ON 3"
(AL08) Uszkodzona sonda parownika	mruga 5x	ON 3"
(AL09) Alarm Blackout	OFF x 1"	ON 5"
(AL10) Alarm ciśnienia maksymalnego	ON	OFF
(AL11) Alarm pompy spustowej (opcjonalnie)	mruga 1x	mruga 1x
(AL14) Alarm wstępny czyszczenia kondensatora	mruga 7x	ON 3"
(AL15) Sondy odwrócone	mruga 5x	mruga 2x
(AL16) Uszkodzona sonda IR	mruga 3x	ON 3"
(AL17) Alarm wysokiej temperatury parownika	ON 3"	mruga 2x
(AL18) Alarm niskiej temperatury parownika	ON 3"	mruga 4x
(AL19) Alarm termiczny silnika śrubowego 1 / (AL21) 1 alarm czujnika Halla	1 x 3.0"	5 x 0.5"

Wskaźnik / alarm	Wskaźnik LED czerwony	Wskaźnik LED biały
(AL20) Alarm termiczny silnika śrubowego 2 / (AL22) 2 alarmy czujnika Halla	1 x 3.0"	6 x 0.5"
Prześlij / pobierz dane HACCP - aktualizacja oprogramowania	mruga 3x	mruga 3x
Faza rozruchu	OFF	mruga 2Hz
Faza produkcji lodu	OFF	ON
Zasobnik pełen	OFF	mruga 10s
Przygotowanie	OFF	mruga 30s
Cykl ozonowy (opcjonalnie)	OFF	ON 1"
Faza załadunku gazu (serwis)	ON 1"	ON 1"

OFF: Wskaźnik LED / kolor zawsze wyłączony

ON: Wskaźnik LED / kolor zawsze włączony

Mruga: Wskaźnik LED / kolor włączony na 0,5 s i wyłączony przez 0,5 s

PL

6 Czyszczenie

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

Czyszczenie przez użytkownika

1. Na koniec dnia roboczego, jak również po dłuższym okresie nieużywania, urządzenie należy dokładnie oczyścić.
2. Obudowę należy czyścić miękką szmatką nasączoną środkiem do czyszczenia stali nierdzewnej bez chloru.
3. Komorę wewnętrzną czyścić gąbką lub ściereczką nasączoną w letniej wodzie i odrobinie wodorowęglanu sodu.
4. Wypłukać w czystej wodzie.
5. Starannie osuszyć komorę wewnętrzną.

Jeśli urządzenie nie jest przez dłuższy czas używane:

- wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania prądem i wodą;
- usunąć wyprodukowany lód z zasobnika;
- spuścić całą wodę;
- przeprowadzić dokładne czyszczenie;
- drzwi (klapę) zasobnika pozostawić lekko otwarte.

PL

Czyszczenie przez serwis

Filtr powietrza i kondensator

W celu utrzymania wydajności i żywotności urządzenia należy regularnie czyścić filtr powietrza i kondensator powietrza, które znajdują się za przednią osłoną urządzenia (rys. 16):

- wyciągnąć filtr powietrza
- filtr powietrza czyścić pod strumieniem ciepłej wody i starannie osuszyć
- odkręcić i zdjąć przednią osłonę
- kondensator czyścić miękkim pędzlem lub odkurzaczem
- przednią osłonę zamocować za pomocą śrub
- założyć filtr powietrza

UWAGA!

Aby uniknąć awarii, nigdy nie używać urządzenia bez filtra powietrza.

Filtr wlotu wody

Filtr wlotu wody musi być regularnie czyszczony zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- zamknąć zawór odcinający dopływ wody;
- odkręcić wąż doprowadzający wodę;
- za pomocą szczypiec wyciągnąć filtr wlotu wody z gniazda na wlocie zaworu elektromagnetycznego;
- filtr wlotu wody czyścić pod strumieniem wody;
- założyć filtr wlotu wody;
- zamocować wąż doprowadzający wodę.

7 Możliwe usterki

UWAGA!

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Te usterki mogą być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika chłodnictwa.

PL

Alarm usterki	Stan urządzenia	Usunięcie
(AL03) Alarm brak wody (jeśli jest czujnik)	Urządzenie się zatrzymuje lub czeka na kolejną automatyczną próbę uruchomienia	Sprawdzić zasilanie w wodę
		Sprawdzić obieg pod kątem wycieku wody
		Sprawdzić działanie zaworu wlotu wody, ew. wyczyścić
		Sprawdzić położenie czujnika
(AL04) Alarm uszkodzenia sondy przechowywania lodu	Urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić przyłącze sondy do płytki drukowanej
		Sprawdzić integralność sondy

Alarm usterki	Stan urządzenia	Usunięcie
(AL04) Alarm przy uszkodzonej sondzie zasobnika	Urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić, czy wartość omów jest prawidłowa. Jeśli nie - wymienić sondę. Jeśli najpierw zostanie sprawdzone, czy w zasobniku jest miejsce, dotykając przycisk można przez 30 kolejnych minut produkować lód.
(AL05) Wymagane zlecenie konserwacji	Urządzenie pracuje dalej	Skontaktować się z serwisem (Zresetować alarm poprzez dotknięcie przez 10 sekund przycisku obsługi)
(AL06) Wysoka temperatura na wylocie skraplacza	Urządzenie zatrzymuje się, wentylator kondensatora pozostaje włączony, aby obniżyć temperaturę kondensatora, lub zawór wody pozostaje otwarty przy wodzie kondensacyjnej (po schłodzeniu urządzenie uruchamia się ponownie, wykonuje kilka prób, aby sprawdzić, czy alarm się skończył, a następnie zatrzymuje się na stałe)	Sprawdzić czystość i wentylację kondensatora
		Sprawdzić, czy wentylator kondensatora się kręci
		Sprawdzić położenie sondy kondensatora
		Sprawdzić zasilanie wody i działanie zaworu dopływu wody
(AL07) Alarm czujnika kondensatora	Uszkodzona sonda skraplacza lub poza dopuszczalnym zakresem wartości, urządzenie pracuje z ciągłą wentylacją lub dopływ wody jest zawsze włączony	Sprawdzić podłączenie sondy kondensatora do płytki drukowanej
		Sprawdzić, czy mierzona wartość omów jest prawidłowa, jeśli nie, wymienić sondę

Alarm usterki	Stan urządzenia	Usunięcie
(AL08) Sonda parownika (jeśli dostępna)	Uszkodzona sonda parownika lub poza dopuszczalnym zakresem, urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić połączenie sondy parownika do płytki drukowanej Sprawdzić, czy mierzona wartość omów jest prawidłowa, jeśli nie, wymienić sondę
(AL09) Brak prądu / brak zasilania prądem	Urządzenie uruchamia się ponownie w stanie sprzed awarii zasilania	Sprawdzić przyłącza elektryczne i zasilanie elektryczne Odłączenie sygnału alarmowego: <ul style="list-style-type: none"> – jednokrotne dotknięcie przycisku obsługi, aby wyciszyć brzęczyk – drugie dotknięcie przycisku obsługi, aby usunąć sygnał, jeśli znajdujemy się w pierwszej minucie, – tylko drugie dotknięcie przycisku obsługi, jeśli minuta już minęła
(AL10) Alarm wysokiego ciśnienia	Urządzenie zatrzymuje się, wentylator kondensatora pozostaje włączony, aby obniżyć temperaturę kondensatora, lub zawór wody pozostaje otwarty przy wodzie kondensacyjnej (po schłodzeniu urządzenie uruchamia się ponownie, aby sprawdzić, czy alarm się skończył, a następnie zatrzymuje się ostatecznie)	Sprawdzić czystość i wentylację kondensatora Sprawdzić, czy wentylator kondensatora się kręci Sprawdzić położenie sondy kondensatora Sprawdzić zasilanie wody i działanie zaworu wlotu wody, wymienić przełącznik ciśnienia maksymalnego

Alarm usterki	Stan urządzenia	Usunięcie
(AL11) Alarm pompy spustowej wody	Urządzenie zatrzymuje się i regularnie podejmuje określoną liczbę prób spuszczenia wody	Sprawdzić, czy przewód odprowadzający wodę nie jest zatkany
		Sprawdzić pracę pompy spustowej wody
		Sprawdzić, czy czujnik poziomu jest czysty
		Sprawdzić otwór spustowy wody misy spustowej
(AL14) Czyszczenie kondensatora	Urządzenie pracuje dalej	Wyczyścić filtr powietrza i kondensator
(AL15) Odwroćenie sond	Urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić okablowanie na płycie czujnika, w razie potrzeby wymienić płytkę czujnika
(AL16) Uszkodzona sonda IR	Urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić przyłącze sondy do płytki drukowanej
		Sprawdzić sondę - wymienić sondę. Jeśli najpierw zostanie sprawdzone, czy w zasobniku jest miejsce, dotykając przycisk można przez 30 kolejnych minut produkować lód.
(AL17) Wysoka temperatura parownika	Urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić położenie i izolację sondy parownika
		Sprawdzić, czy urządzenie traci czynnik chłodzący
		Sprawdzić, czy skraplacz jest czysty
		Sprawdzić, czy działa wentylator
		W przypadku kondensacji wody sprawdzić dopływ wody i temperaturę wody

Alarm usterki	Stan urządzenia	Usunięcie
(AL18) Niska temperatura parownika	Urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić zasilanie w wodę
		Sprawdzić urządzenie pod względem utraty czynnika chłodzącego
		Sprawdzić położenie sondy parownika
(AL19) Alarm termiczny silnika śrubowego 1	Urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić okablowanie termiczne świdra (kontakt CN13)
		Sprawdzić, czy silnik pracuje
		Sprawdzić, czy bloki lodu uniemożliwiają obracanie się i kontynuować rozmrażanie. Jeśli schłodzony silnik jest nadal zablokowany, zdemontować zespół parownika, aby znaleźć przyczynę blokady
(AL20) Alarm termiczny silnika śrubowego 2	Urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić okablowanie termiczne świdra (kontakt CN10)
		Sprawdzić, czy silnik pracuje
		Sprawdzić, czy bloki lodu uniemożliwiają obracanie się i kontynuować rozmrażanie. Jeśli schłodzony silnik jest nadal zablokowany, zdemontować zespół parownika, aby znaleźć przyczynę blokady

Alarm usterki	Stan urządzenia	Usunięcie
(AL21) Alarm czujnika efektu Halla 1	Urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić okablowanie czujnika efektu Halla i kierunek obrotów
		Sprawdzić położenie czujnika efektu Halla
		Sprawdzić połączenie czujnika efektu Halla z płytą zasilającą
(AL22) Alarm czujnika efektu Halla 2	Urządzenie zatrzymuje się	Sprawdzić okablowanie czujnika efektu Halla i kierunek obrotów
		Sprawdzić położenie czujnika efektu Halla
		Sprawdzić połączenie czujnika efektu Halla z płytą zasilającą

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

Czynnik chłodzący

Propelent zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.